



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Literatura en Lengua Portuguesa con énfasis en Literatura Portuguesa (PP)

Departamento: *Portugués*

Carrera/s: *Profesorado de Educación Superior en Portugués*

Trayecto o campo: *Campo de la Formación Específica*

Carga horaria: *06 horas cátedra semanales*

Régimen de cursada: *cuatrimestral*

Turno: *vespertino*

Profesor/a: *Giselle Nunes*

Año lectivo: *2021*

Correlatividades: *Introducción a los Estudios Literarios (cursada aprobada) y Prácticas del Lenguaje en Lengua Portuguesa II (cursada aprobada)*

Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca.

1- Fundamentación

Inserta en la formación docente de profesores de lengua extranjera, esta instancia curricular apunta a proporcionar un marco teórico sobre la literatura portuguesa, así como presentar herramientas para analizar y proponer actividades con base en textos de la literatura portuguesa.

En este sentido, se buscará la consolidación de la educación literaria, con vistas a estudiar el canon literario y a desarrollar hábitos de lectura crítica y reflexiva. Se hará hincapié en el estudio comparativo de la literatura con otras manifestaciones artísticas y con la Historia, para crear un espacio de práctica discursiva dialógica, derivado del análisis de obras de realidades espaciales diversas y de autores de diferentes temporalidades.

2- Objetivos generales

- Se familiarice no solo con la lengua portuguesa sino también con las relaciones entre los referentes extralingüísticos y su expresión verbal, la carga de sobreentendidos, de alusiones, de sugerencias, de conocimientos e informaciones directa o indirectamente transmitidos.
- Adquiera un corpus significativo de producciones de la literatura portuguesa como puerta de entrada a otras literaturas escritas en portugués.
- Analice críticamente diversos textos literarios, representativos de varios géneros y corrientes literarias de diferentes épocas, y de textos de crítica literaria.
- Construya un espacio para la reflexión sobre las características propias de la literatura de Portugal y sobre su relación con las demás literaturas en lengua portuguesa.

3- Objetivos específicos

Que el futuro docente de PLE para Nivel Superior:

- analice otras manifestaciones artísticas, tales como: fotografía, pintura, música y escultura para establecer comparaciones con la literatura del mismo período.
- diversifique las experiencias de lectura de modo que se pueda desarrollar la reflexión crítica, la sensibilidad estética y la imaginación.
- valore y reconozca el uso artístico de la lengua manifiesta en textos literarios.
- aplique las nociones fundamentales de la teoría literaria al análisis de como forma de reconocer la complejidad y especificidad del discurso literario.
- desarrolle estrategias metacognitivas para la interpretación de la lengua-cultura extranjera a partir de la producción literaria.
- desarrolle estrategias de investigación que le posibilite organizar su tarea, conocer fuentes de consulta diversas y sensibilizarse con respecto al carácter interdisciplinario de su trabajo.
- domine la variedad de recursos que ofrece la lengua portuguesa de manera adecuada y acorde con las exigencias que presenta la tarea cotidiana del futuro profesor.
- utilice los conocimientos de la lengua portuguesa, adquiridos con anterioridad durante su recorrido académico, en situaciones específicas de comprensión y producción de textos escritos y orales y de revisión del propio proceso de lectura y escritura.

4- Contenidos mínimos

1. Eje diacrónico: desde el siglo XVI hasta la actualidad.
2. Eje sincrónico. Comparación de producciones literarias en lengua portuguesa contemporáneas entre sí. Comparación de textos de crítica literaria: ensayos, cartas, conferencias y manifiestos, entre otros.
3. Eje intertextual. Entre producciones de un mismo autor. Entre producciones de distintos autores. Entre producciones de iguales o distintos géneros. Entre producciones de iguales o distintas épocas. Entre diferentes manifestaciones artísticas.
4. Eje estético-temático - un mismo tema revisitado desde diferentes enfoques estéticos. La construcción de la identidad cultural de un pueblo. Las navegaciones: el hombre y el mar. La saudade y la espera. El amor y el desamor. El desconcierto humano frente al mundo.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Unidad 1 – Literatura Portuguesa de los siglos XVI, XVII y XVIII

- 2.1 - El teatro de Gil Vicente: la literatura con carácter moralizante.
- 2.2 - La épica camoniana: reflejo de las grandes navegaciones.
- 2.3 - La lírica camoniana: el amor sensual y el platónico.
- 2.4 - Barroco: el conflicto entre la razón y la espiritualidad.
- 2.5 - Arcadismo y Pre-romantismo: del bucolismo a la introspección sentimental.

Unidad 2 – Literatura Portuguesa del siglo XIX

3.1 - Romanticismo: el arte de la burguesía.

Primera generación romántica: Almeida Garrett y Alexandre Herculano.

Segunda generación romántica: Camilo Castelo Branco.

3.2 - Realismo/Naturalismo: la literatura a la luz de las teorías científicas.

Prosa realista: Eça de Queirós.

Poesía realista: Antero de Quental, Guerra Junqueiro, Gomes Leal y Cesário Verde.

3.3 - Simbolismo: el deseo de transcendencia, el misticismo y la reacción al racionalismo.

Poesía simbolista: António Nobre, Camilo Pessanha y Eugénio de Castro.

Unidad 3 – Literatura Portuguesa del siglo XX y XXI

4.1 – Fernando Pessoa: ortónimo y heterónimos.

4.2 – Marcas de la Revolución de los claveles y de la independencia de las colonias africanas.

Prosa de Lídia Jorge.

4.3 – La fragmentación del sujeto contemporáneo.

Prosa de José Saramago e Maria Judite de Carvalho.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Se alternarán instancias teóricas y prácticas en cada unidad. Se expondrán temas teóricos para que, a posteriori, se haga lugar a actividades prácticas.

Asimismo, se incentivará y valorará que los alumnos investiguen, propongan y presenten temas relacionados a los contenidos, de manera que, a lo largo de la cursada, se vuelvan más autónomos en relación a la construcción de su propio conocimiento.

Además, se desea que todos los partícipes de este proceso de enseñanza- aprendizaje se posicionen de manera crítica, responsable y constructiva en las diferentes instancias de clases, utilizando el diálogo como forma de expresar opiniones y de tomar decisiones colectivas.

También habrá clases dialogadas, en que todos aportarán y contribuirán basados en sus propias lecturas y visión de mundo. Se concibe un modelo de enseñanza horizontal, en que docente y estudiantes sean partícipes activos en la articulación de saberes.

Se desarrollarán lecturas individuales previas a las clases con posterior debate entre alumnos y docente sobre los textos leídos.

También se harán lecturas compartidas en clase a fin de desarrollar ejercicios grupales, entre otras actividades.

7- Bibliografía obligatoria

Unidad 1 – Literatura Portuguesa de los siglos XVI, XVII y XVIII

Marco Teórico:

- BERARDINELLI, Cleonice (2000). *Estudos Camonianos*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
- COELHO, Nelly Novaes (1963). *As alcoviteiras vicentinas*. Alfa — Revista de Linguística, v. 4 São Paulo, FCLA — UNESP.
- PINHEIRO, Célio (1991). *Introdução à literatura portuguesa*. São Paulo: Pioneira.
- SARAIVA, António José & LOPES, Óscar (2005). *História da literatura Portuguesa*. Porto: Porto Editora.

Texto literario:

- CAMÕES, Luís de. *Os Lusíadas*. 13ª ed. São Paulo: Ediouro.
- GIL, Vicente (2003). *O velho da horta, Auto da barca do Inferno & Farsa de Inês Pereira*. São Paulo: Ateliê.
- Selección de poemas barrocos y árcades.

Unidad 2 – Literatura Portuguesa del siglo XIX

Marco Teórico:

- FRANCHETTI, Paulo (2001). “Situação do texto”, “Eça de Queirós e o Romance Naturalista”, “A recepção crítica do romance”, “Um príncipe construtivo” e “Notas para a leitura do romance” IN QUEIROZ, Eça. *O Primo Basílio: edição comentada e anotada por Paulo Franchetti*. São Paulo: Ateliê Editorial.
- GUINSBURG, J. (1978). *O romantismo*. São Paulo: Perspectiva.
- PINHEIRO, Célio (1991). *Introdução à literatura portuguesa*. São Paulo: Pioneira.
- SARAIVA, António José & LOPES, Óscar (2005). *História da literatura Portuguesa*. Porto: Porto Editora.

Texto literario:

- HERCULANO, Alexandre (1990). *Lendas e narrativas*. 3ª ed. Lisboa: Europa-América.
- QUEIRÓS, Eça. *Contos* (1940). Porto: Lello & Irmão.
- _____ (2002). *O primo Basílio*. São Paulo: Editora Moderna.
- Selección de poemas realistas y simbolistas y de prosa de Almeida Garret y Camilo Castelo Branco.

Unidad 3 – Literatura Portuguesa del siglo XX y XXI

Marco Teórico:

- LOURENÇO, Eduardo (1999). *Mitologia da Saudade*. São Paulo: Companhia das Letras.
- MOISÉS, Carlos Felipe (2000). *Roteiro de leitura: Mensagem de Fernando Pessoa*. São Paulo: Ática.
- PINHEIRO, Célio (1991). *Introdução à literatura portuguesa*. São Paulo: Pioneira.
- SARAIVA, António José & LOPES, Óscar (2005). *História da literatura Portuguesa*. Porto: Porto Editora.

Texto literário:

- CARVALHO, Maria Judite de (1995). 2ª ed. *Seta Despedida*. Mem Martins: Publicações Europa-América.
- JORGE, Lídia (2004). *A costa dos murmúrios*. Rio de Janeiro: Record.
- PESSOA, Fernando (1954). *Mensagem*. São Paulo: Ática.
- _____ (1965). *Obra Poética*. Rio de Janeiro: Aguilar.
- SARAMAGO, José (1995). *Ensaio sobre a Cegueira*. São Paulo: Companhia das Letras.
- _____ (1997). *O conto da ilha desconhecida*. Lisboa: Assírio & Alvim.

8- Bibliografia de consulta

Marco teórico:

- BARATA, José Oliveira (1991). *História do teatro português*. Lisboa: Universidade Aberta.
- BAUMAN, Zygmunt (2001). *Modernidade líquida*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed.
- BERRINI, Beatriz (1999). *José Saramago: uma homenagem*. São Paulo: EDUC.
- BLANCO, José & SEIXO, Maria Alzira (1986). *Livro do desassossego de Bernardo Soares – análise crítica*. Lisboa: Editorial Comunicação.
- CASTEX, François (1971). *Mário de Sá Carneiro e a Génese da Amizade*. Coimbra: Almedina.
- CERDEIRA, Teresa Cristina (2000). *O avesso do bordado*. Lisboa: Editorial Caminho.
- COELHO, Jacinto do Prado (1977) *Diversidade e unidade em Fernando Pessoa*. São Paulo: Verbo/ EDUSP.
- D'ALGE, Carlos (1989). *A experiência futurista e a geração de Orpheu*. Lisboa: Ministério de Educação.
- DA ROSA, Alberto Machado. *Eça, discípulo de Machado?* Lisboa: Presença.
- DIAS, Ana Paula (1997). *Para uma leitura de Auto da Índia*. Lisboa: Presença.
- ESTÊS, Clarissa Pinkola (1994). *Mulheres que correm com os lobos: mitos e histórias do arquétipo da mulher selvagem*. Rio de Janeiro: Rocco.
- FARACO, Sérgio (1997). *Floribela Espanca – a mensageira das violetas*. Porto Alegre: L&PM Pocket.
- GUIMARÃES, Fernando (1990). *Poética do simbolismo em Portugal*. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda.
- MAGALHÃES, Isabel Alegro de (1994). *O sexo dos textos*. Lisboa: Ed. Caminho.
- MOISÉS, Massaud (1994). *A literatura portuguesa através de textos*. São Paulo: Cultrix.
- _____ (1968). *Presença da literatura portuguesa: modernismo*. São Paulo: Saraiva.
- NICOLA, José & INFANTE, Ulisses (1988). *Como ler Fernando Pessoa*. São Paulo: Scipione.
- NICOLA, José (1999). *Literatura Portuguesa: das origens aos nossos dias*. São Paulo: Scipione.
- QUESADO, José Clécio Basílio (1976). *O constelado Fernando Pessoa*. Rio de Janeiro: Imago.

- REIS, Carlos (2000). *Diálogos com José Saramago*. Lisboa: Editorial Caminho.
- *Revista Colóquio/Letras*. Ensaio, n.º 60, Mar. 1981.
- *Revista da ABRAPLIP*, n.º 3 e 4 (2002/2003). Curitiba: ABRAPLIP
- *Revista Semear*, n.º 5. Rio de Janeiro: Nau, 2001.
- SEIXO, Maria Alzira (2002). *Os romances de António Lobo Antunes*. Lisboa: Dom Quixote.
- SPINA, Segismundo. *Obras primas do teatro vicentino*. 4ª ed. São Paulo: Difusão Editorial S.A.
- TUFANO, Douglas (1981). *Estudos de literatura portuguesa*. São Paulo: Moderna.

Texto literario:

- ABELAIRA, Augusto (1974). *Bolor*. Lisboa: Bertrand.
- BRANCO, Camilo Castelo (2005). *A queda dum anjo*. São Paulo: Ática.
- GARRET, Almeida (2012). *Viagens na minha terra*. São Paulo: Martin Claret.
- HERCULANO, Alexandre (2012). *Eurico o presbítero*. São Paulo: Martin Claret.
- LOBO ANTUNES, António (2003). *Os cus de Judas*. Rio de Janeiro: Objetiva.
- PESSOA, Fernando (2011). *Livro do desassossego*. São Paulo: Companhia das Letras.
- PIRES, José Cardoso (1971). *O Delfim*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira.
- QUEIRÓS, Eça de (2002). *O crime do padre Amaro*. São Paulo: Editora Moderna.
- _____ (2002). *Os Maias*. São Paulo: Editora Moderna.

9- Sistema de cursado y promoción

De acuerdo a la normativa vigente en el [Guía del estudiante del nivel superior](#).

PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL.

Condiciones:

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si el alumno no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final como alumno libre.
2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más.
3. El examen parcial podrá consistir en una prueba escrita u oral, un trabajo monográfico, un informe, etc. No será un trabajo práctico común.
4. El examen integrador evaluará el logro de todos los objetivos propuestos. Deberá ser escrito y quedará archivado en el Instituto. Si el alumno: -obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. -obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrar la materia o rendir examen final como alumno libre.

PROMOCIÓN CON EXAMEN FINAL, ALUMNO LIBRE

Condiciones:

1. No estará obligado a cumplir con la asistencia, con trabajos prácticos ni con parciales u otro tipo de evaluaciones.
2. Deberá rendir un examen final, el cual deberá ser mucho más exhaustivo en sus aspectos teórico-prácticos que el del alumno regular y podrá incluir cualquier punto del programa presentado, aunque no haya sido tratado por el profesor durante el curso lectivo. En todos los casos, el examen libre será escrito y oral.
3. Si el alumno aprueba el escrito, pero reprueba el oral, deberá rendir ambas pruebas al presentarse a examen nuevamente.

Además, se aclara que la calificación de reprobado se impondrá a aquellos alumnos que trasgredan la honestidad académica, mediante la copia, el plagio u otra acción desleal.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

- Tareas: entrega de las actividades propuestas durante las clases. Se pedirán actividades domiciliarias o para la realización en clase que consistirán en exposiciones orales, guías de estudio, redacciones y lectura crítica de los textos asignados para cada clase. Estas actividades no serán calificadas con una nota numérica, pero se contabilizará si la cantidad y calidad de entregas fueran suficientes a lo largo de la cursada.
- Trabajos: aprobación de dos trabajos de análisis comparativo entre estéticas, autores o temáticas. El primer trabajo dará cuenta de los contenidos parciales de la unidad curricular, mientras que el segundo trabajo será integrador.



Giselle Nunes